

Договор о Европейском Союзе (Выдержки)

ПРЕАМБУЛА

ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО КОРОЛЬ БЕЛЬГИЙЦЕВ, ЕЕ ВЕЛИЧЕСТВО КОРОЛЕВА ДАНИИ, ПРЕЗИДЕНТ ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ ГЕРМАНИЯ, ПРЕЗИДЕНТ ГРЕЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ, ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО КОРОЛЬ ИСПАНИИ, ПРЕЗИДЕНТ ФРАНЦУЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ, ПРЕЗИДЕНТ ИРЛАНДИИ, ПРЕЗИДЕНТ ИТАЛЬЯНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ, ЕГО КОРОЛЕВСКОЕ ВЫСОЧЕСТВО ВЕЛИКИЙ ГЕРЦОГ ЛЮКСЕМБУРГСКИЙ, ЕЕ ВЕЛИЧЕСТВО КОРОЛЕВА НИДЕРЛАНДОВ, ПРЕЗИДЕНТ ПОРТУГАЛЬСКОЙ РЕСПУБЛИКИ, ЕЕ ВЕЛИЧЕСТВО КОРОЛЕВА СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ,

ПРЕИСПОЛНЕННЫЕ РЕШИМОСТИ перейти на новый этап в процессе европейской интеграции, начатом созданием Европейских сообществ;

ПОЛУЧАЯ ВДОХНОВЕНИЕ от культурного, религиозного и гуманистического наследия Европы, на основе которого сформировались универсальные ценности – неприкосновенные и неотчуждаемые права человеческой личности, свобода, демократия, равенство и правовое государство;

НАПОМИНАЯ об историческом значении прекращения разделенности европейского континента и о необходимости установить прочные основы для устройства будущей Европы;

ПОДТВЕРЖДАЯ свою приверженность принципам свободы, демократии, уважения прав человека и основных свобод и принципу правового государства;

ПОДТВЕРЖДАЯ свою приверженность основным социальным правам, как они определены в Европейской социальной хартии, подписанной в Турине 18 октября 1961 г., и в Хартии Сообщества об основных социальных правах работников 1989 г.;

ЖЕЛАЯ углубить солидарность между своими народами при уважении их истории, культуры и традиций;

ЖЕЛАЯ усилить демократический характер и эффективность функционирования институтов, чтобы обеспечить им возможность лучше выполнять в рамках единого институционального механизма задачи, которые на них возложены;

ПРЕИСПОЛНЕННЫЕ РЕШИМОСТИ укрепить свои экономические системы, а также обеспечить их сближение, и создать экономический и валютный союз, включающий в соответствии с положениями настоящего Договора и Договора о функционировании Европейского Союза единую и стабильную денежную единицу;

ПОБУЖДАЕМЫЕ СТРЕМЛЕНИЕМ содействовать экономическому и социальному прогрессу своих народов с учетом принципа устойчивого развития и в контексте завершения формирования внутреннего рынка и усиления сплочения и охраны окружающей среды, и проводить политику, обеспечивающую прогресс одновременно и в экономической

интеграции, и в других областях;

ПРЕИСПОЛНЕННЫЕ РЕШИМОСТИ учредить гражданство, общее для граждан своих стран;

ПРЕИСПОЛНЕННЫЕ РЕШИМОСТИ проводить общую внешнюю политику и политику безопасности, включая поступательное формирование общей оборонной политики, которая, возможно, приведет к общей обороне в соответствии с положениями статьи 42, укрепляя тем самым индивидуальность Европы и ее независимость в целях содействия миру, безопасности и прогрессу в Европе и во всем мире;

ПРЕИСПОЛНЕННЫЕ РЕШИМОСТИ содействовать свободному передвижению лиц, обеспечивая при этом безопасность и надежную защиту своих народов, путем создания пространства свободы, безопасности и правосудия в соответствии с положениями настоящего Договора и Договора о функционировании Европейского Союза;

ПРЕИСПОЛНЕННЫЕ РЕШИМОСТИ продолжить процесс создания все более сплоченного союза народов Европы, в котором согласно принципу субсидиарности принятие решений в максимально возможной степени приближено к гражданам;

ИСХОДЯ ИЗ ПЕРСПЕКТИВЫ дальнейших этапов, переход к которым будет необходим с целью обеспечить поступательное развитие европейской интеграции;

РЕШИЛИ учредить Европейский Союз и назначили с этой целью своими полномочными представителями:

<...>

КОТОРЫЕ после обмена своими полномочиями, найденными в полном порядке и надлежащей форме, согласились о нижеследующем:

РАЗДЕЛ I

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1

Настоящим Договором **ВЫСОКИЕ ДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ СТОРОНЫ** учреждают между собой **ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ** (далее именуемый “Союз”), которому государства-члены предоставляют компетенцию для достижения своих общих целей.

Настоящий Договор знаменует собой новый этап в процессе создания все более сплоченного союза народов Европы, в котором принятие решений осуществляется при как можно более полном соблюдении принципа гласности и в максимально возможной степени приближено к гражданам.

Союз основывается на настоящем Договоре и на Договоре о функционировании Европейского Союза (далее именуемых “Договоры”). Эти два Договора имеют одинаковую юридическую силу. Союз заменяет собой Европейское сообщество и является его правопреемником.

Статья 2

Союз основан на ценностях уважения человеческого достоинства, свободы, демократии, равенства, правового государства и соблюдения прав человека, включая права лиц, принадлежащих к меньшинствам. Эти ценности являются общими для государств-членов в рамках общества, характеризующегося плюрализмом, недискриминацией, терпимостью, справедливостью, солидарностью и равенством женщин и мужчин.

Статья 3

1. Союз ставит целью содействовать миру, своим ценностям и благосостоянию своих народов.
2. Союз предоставляет своим гражданам пространство свободы, безопасности и правосудия без внутренних границ, в рамках которого обеспечивается свободное передвижение лиц во взаимосвязи с соответствующими мерами по вопросам контроля внешних границ, предоставления убежища, иммиграции, а также предотвращения преступности и борьбы с этим явлением;
3. Союз создает внутренний рынок. Он старается обеспечить устойчивое развитие Европы на основе сбалансированного экономического роста и стабильности цен, наличие в высокой степени конкурентноспособной социальной рыночной экономики, стремящейся к полной занятости и социальному прогрессу, а также высокий уровень охраны и улучшения качества окружающей среды. Он способствует научно-техническому прогрессу.

Он борется с социальной маргинализацией и с дискриминацией, содействует социальной справедливости и социальной защите, равенству женщин и мужчин, солидарности поколений и охране прав ребенка.

Он содействует экономическому, социальному и территориальному сплочению и солидарности государств-членов.

Он уважает богатство своего культурного и языкового разнообразия и заботится о сохранении и развитии европейского культурного наследия.

4. Союз создает экономический и валютный союз, денежной единицей которого является евро.
5. В своих отношениях с остальным миром Союз утверждает и продвигает свои ценности и интересы и содействует защите своих граждан. Он способствует миру, безопасности, устойчивому развитию планеты, солидарности и взаимному уважению народов, свободной и справедливой торговле, искоренению бедности и защите прав человека, в том числе прав ребенка, а также неукоснительному соблюдению и развитию международного права, особенно, соблюдению принципов Устава Организации Объединенных Наций.
6. Союз достигает свои цели надлежащими средствами в пределах компетенции, которая предоставлена ему в Договорах.

Статья 4

1. В соответствии со статьей 5 любая компетенция, не предоставленная Союзу в Договорах, принадлежит государствам-членам.

2. Союз соблюдает равенство государств-членов перед Договорами, уважает национальную индивидуальность государств-членов, присущую их основополагающим политическим и конституционным структурам, в том числе в области местного и регионального самоуправления. Союз уважает основные функции государства, особенно те, которые направлены на обеспечение его территориальной целостности, на поддержание общественного порядка и на охрану национальной безопасности. В частности, национальная безопасность остается в единоличной ответственности каждого государства-члена.

3. Согласно принципу лояльного сотрудничества Союз и государства-члены проявляют взаимное уважение и содействуют друг другу в выполнении задач, вытекающих из Договоров.

Государства-члены предпринимают любые меры общего или специального характера, которые способны обеспечить исполнение обязанностей, вытекающих из Договоров или проистекающих из актов институтов Союза.

Государства-члены создают благоприятные условия для выполнения Союзом его задач и воздерживаются от любых мер, способных поставить под угрозу достижение целей Союза.

Статья 5

1. Принцип наделения компетенцией регулирует границы компетенции Союза. Принципы subsidiarity и пропорциональности регулируют осуществление данной компетенции.

2. Согласно принципу наделения компетенцией Союз действует только в пределах компетенции, которую предоставили ему в Договорах государства-члены для достижения целей, установленных этими Договорами. Любая компетенция, не предоставленная Союзу в Договорах, принадлежит государствам-членам.

3. Согласно принципу subsidiarity Союз в сферах, которые не относятся к его исключительной компетенции, действует лишь тогда и в такой степени, в какой цели предполагаемого действия не могут достаточным образом быть достигнуты государствами-членами на центральном, региональном или местном уровне, но, ввиду масштабов или последствий предполагаемого действия, могут быть лучше достигнуты на уровне Союза.

Институты Союза применяют принцип subsidiarity в соответствии с Протоколом о применении принципов subsidiarity и пропорциональности. Национальные парламенты следят за соблюдением принципа subsidiarity в соответствии с процедурой, предусмотренной в этом Протоколе.

4. Согласно принципу пропорциональности содержание и форма действий Союза не выходят за рамки того, что необходимо для достижения целей Договоров.

Институты Союза применяют принцип пропорциональности в соответствии с Протоколом о применении принципов subsidiarity и пропорциональности.

Статья 6

1. Союз признает права, свободы и принципы, изложенные в Хартии Европейского Союза об основных правах от 7 декабря 2000 г., адаптированной 12 декабря 2007 г., которая имеет такую же юридическую силу, как и Договоры.

Положения Хартии никоим образом не расширяют компетенцию Союза, как она определена в Договорах.

Толкование изложенных в Хартии прав, свобод и принципов производится в соответствии с общими положениями раздела VII Хартии, регулирующего ее толкование и применение, и с надлежащим учетом предусмотренных в Хартии разъяснений, которые указывают источники ее положений.

2. Союз присоединяется к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод. Это присоединение не изменяет компетенции Союза, как она определена в Договорах.

3. Основные права, как они гарантированы Европейской конвенцией о защите прав человека и основных свобод и как они вытекают из общих для государств-членов конституционных традиций, входят в содержание права Союза в качестве общих принципов.

Статья 7

1. По мотивированному предложению одной трети государств-членов, Европейского парламента или Европейской комиссии Совет, постановляя большинством в четыре пятых своих членов после одобрения Европейского парламента, может констатировать существование явной угрозы серьезного нарушения каким-либо государством-членом ценностей, указанных в статье 2. Перед тем, как произвести такую констатацию, Совет заслушивает соответствующее государство-член и, постановляя согласно аналогичной процедуре, может направить ему рекомендации.

Совет регулярно проверяет, остаются ли в силе причины, которые вызвали подобную констатацию.

2. Европейский совет, постановляя единогласно по предложению одной трети государств-членов или Европейской комиссии и после одобрения Европейского парламента, может констатировать существование серьезного и устойчивого нарушения каким-либо государством-членом ценностей, указанных в статье 2, предложив сначала этому государству-члену представить любые замечания по данному вопросу.

3. Когда сделана указанная в параграфе 2 констатация, Совет, постановляя квалифицированным большинством, может принять решение о приостановлении отдельных прав, вытекающих из применения Договоров к соответствующему государству-члену, в том числе права голоса представителя правительства этого государства-члена в Совете. Принимая такое решение, Совет учитывает возможные последствия подобного приостановления для прав и обязанностей физических и юридических лиц.

При любых обстоятельствах обязанности, которые возлагаются на соответствующее государство-член согласно Договорам, сохраняют обязательную силу для этого государства.

4. Совет, постановляя квалифицированным большинством, может впоследствии принять решение об изменении или прекращении действия мер, которые он принял согласно параграфу 3, с тем чтобы учесть изменения ситуации, вызвавшей наложение им этих мер.

5. Порядок голосования, который в целях настоящей статьи применяется к Европейскому

парламенту, Европейскому совету и Совету, устанавливается в статье 354 Договора о функционировании Европейского Союза.

Статья 8

1. Союз развивает с соседними ему странами привилегированные отношения в целях создания пространства процветания и добрососедства, которое основано на ценностях Союза и характеризуется тесными и мирными отношениями, базирующимися на сотрудничестве.
2. В целях параграфа 1 Союз может заключать специальные соглашения с заинтересованными странами. Данные соглашения могут предусматривать взаимные права и обязанности, а также возможность проведения совместных действий. Их практическое осуществление служит предметом периодических консультаций.